

Luke 2

8 Καὶ ποιμένες ἦσαν ἐν τῇ χώρᾳ τῇ αὐτῇ ἀγραυλοῦντες καὶ φυλάσσοντες φυλακὰς τῆς νυκτὸς ἐπὶ τὴν ποίμνην αὐτῶν. 9 καὶ ἄγγελος κυρίου ἐπέστη αὐτοῖς καὶ δόξα κυρίου περιέλαμψεν αὐτούς, καὶ ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν· 10 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ ἄγγελος· ‘μὴ φοβεῖσθε, ἰδοὺ γὰρ εὐαγγελίζομαι ὑμῖν. χαρὰ μεγάλη ἔσται παντὶ τῷ λαῷ. 11 γινώσεται γὰρ ὑμῖν σήμερον σωτὴρ ἐν πόλει Δαυὶδ ὃς ἐστὶν χριστὸς κύριος· 12 καὶ τοῦτο ὑμῖν τὸ σημεῖον, εὐρήσετε βρέφος σπαραγανώσαντες καὶ κείμενον ἐν φάτνῃ.’ 13 καὶ ἐξαίφνης ἐγένετο σὺν τῷ ἀγγέλῳ πλῆθος στρατιᾶς οὐρανίου αἰνούντων τὸν θεὸν καὶ λεγόντων· 14 ‘Δόξα ἐν ὑψίστοις θεῷ καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη ἐν ἀνθρώποις.’

ποιμήν, ὁ – shepherd
χώρα, ἡ - space, field
ἀγρᾱυλέω – live outside
φυλάσσω φυλακή – keep a watch
τῆς νυκτὸς – genitive of time, denoting the point of time at which something happens (≈Lat. ablative of time)
ποίμνη – flock
ἄγγελος – messenger / angel
κύριος, ὁ - lord
ἐπέστη – aor 3rd sg from ἐφίστημι, + dat. stand before someone
δόξα, ἡ - glory
περιλάμπω – shine around
ἐφοβήθησαν 3rd plural aorist passive of φοβέομαι
εὐαγγελίζομαι – bring good news
χαρά, ἡ - joy
λαός, ὁ - people
σήμερον - today
ὅς - who
σημεῖον, τό - sign
εὕρισκω (aor = ἤϊρον) – find
βρέφος, τό - baby
σπαργανώσαντες – wrapped in swaddling clothes
κείμενον - lying
φάτνη - manger
οὐρανίος - heavenly
αἰνέω - praise
ἐν – to

ὑψίστοις - highest

εἰρήνη, ἡ - peace

ὁψόμεθα – we will see

ιδόντες – seeing

θαύαζω - wonder

ὑπὸ - by

σκοπέω - consider

